

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

FOR CLERK'S USE ONLY

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY**
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)*

Case Number: _____
(Número de caso)

Petitioner
(Peticionante)

**DECREE OF DISSOLUTION OF
MARRIAGE (Divorce) WITHOUT
MINOR CHILDREN**
*(DECRETO DE DISOLUCIÓN DE
MATRIMONIO (Divorcio) SIN HIJOS MENORES)*

Respondent
(Demandado/a)

THE COURT FINDS: (B)
(EL TRIBUNAL FALLA QUE)

- This case has come before this court for a final “Decree of Dissolution of Marriage (Divorce) Without Minor Children.” The court has taken all testimony needed to enter a final Decree, or has determined testimony is not needed to enter the final Decree.**
(Este caso ingresó ante este Tribunal para que se emita un “Decreto de disolución de matrimonio (Divorcio) sin hijos menores” final. El Tribunal ha escuchado todos los testimonios necesarios para emitir un Decreto final o ha determinado que no es necesario el testimonio para emitir dicho Decreto.)
- This court has jurisdiction over the parties under the law, and the provisions of the Decree are fair and reasonable under the circumstances.**
(Este tribunal tiene jurisdicción sobre las partes ante la ley y las disposiciones del Decreto son justas y razonables bajo las circunstancias.)

SERVICE BY PUBLICATION:

If Respondent was served by publication and was not personally served, this court cannot make legal orders, with respect to issues of community property or debt, or spousal maintenance/ support. The court reserves jurisdiction until personal service is made upon Respondent to consider the maintenance/ support of either spouse, the disposition of community property or debts, and any other relief requested in the Petition or orders deemed necessary by the court.

(NOTIFICACIÓN POR MEDIO DE PUBLICACIÓN:

Si se notificó al Demandante por medio de publicación y no personalmente, este Tribunal no tiene la potestad de emitir órdenes legales con respecto a asuntos de propiedad o deudas en común o de manutención del cónyuge. El Tribunal reserva la jurisdicción hasta que se notifique personalmente al Demandante para que considere la manutención de ambos cónyuges, la disposición de la propiedad o deudas en común y cualquier otro desagravio solicitado en la Demanda o las órdenes que el Tribunal considere necesarias.)

3. **The court finds/(El Tribunal falla que):**

(a) That the marriage of the parties is not a “covenant” marriage.

(El matrimonio de las partes no es un matrimonio “pactado”).

(b) At the time this action was filed, one of the parties lived in Arizona for more than 90 days, or had lived in Arizona, while a member of the United States Armed Forces, for more than 90 days.

(En el momento en que se presentó esta Demanda, una de las partes vivió en Arizona por más de 90 días o había vivido en Arizona, mientras se desempeñó como miembro de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos por más de 90 días.)

(c) The provisions of A.R.S. § 25-381.09 relating to Conciliation Court either do not apply or have been met.

(Las disposiciones del A.R.S. § 25-381.09 con respecto al Tribunal de Conciliación o no aplican o ya se cumplieron.)

(d) The marriage is irretrievably broken (the marriage is over).

(El matrimonio es totalmente irreparable - el matrimonio terminó.)

(e) Where it has the legal power to do so and where it is applicable to the facts of this case, this court has considered, approved, and made orders relating to the issue of spousal maintenance/support, and the division of property and/or debts.

(En los casos en los que tiene el poder legal para hacerlo y en los que es pertinente según los hechos de este caso, el tribunal ha considerado, aprobado y girado las órdenes relacionadas con la emisión de la manutención conyugal y la división de la propiedad o las deudas.)

The parties did not acquire any community property or debts during the marriage; OR,

(Las partes no adquirieron ninguna propiedad ni deudas en común mientras duró el matrimonio; O bien,)

There IS an agreement as to division of property and/or debt; all community property and/or debt shall be divided pursuant to this Decree.

hay acuerdo en cuanto a la división de bienes y/o deudas, toda propiedad y/o deudas comunitarias se divide según este decreto).

There is NO agreement as to division of property and/or debt, but all community property and/or debt is divided pursuant to this Decree.

(No se llegó a ningún acuerdo con respecto a la división de propiedades y deudas, pero todas la propiedades y las deudas en común se dividirán de conformidad con lo establecido en este Decreto.)

- (f) **Wife is not pregnant; OR,**
(La esposa no está embarazada; O bien,)
- Wife is pregnant, and the other party (husband) IS or IS NOT the father of the child.**
(La esposa está embarazada y la otra parte (el esposo) ES o NO ES el padre del niño (a).)
- (g) **The Petitioner/(El Peticionante)**
 The Respondent/(El Demandado)
Lacks enough property, including property given to him/her as part of this divorce, to provide for his/her reasonable needs, and is unable to support himself/herself through an appropriate job, or he/she is providing the primary care to a child(ren) of young age or is of a condition that he/she should not be required to look for work outside of the home, or lacks earning ability necessary to support himself/herself, or contributed significantly to the educational opportunities of the other spouse, or had a marriage of long duration and is of an age which may severely limit the possibility of getting a job in order to support himself/herself.
(Carece de suficiente propiedad, incluyendo la propiedad que se le otorgó a él o ella como parte de este divorcio para satisfacer sus necesidades razonables y no puede mantenerlo (a) con un trabajo apropiado; o él o ella tiene a su cargo los cuidados principales de un hijo o hijos menores de edad o se encuentra en condiciones por las cuales no debe buscar trabajo fuera del hogar; o bien, carece de los ingresos necesarios para la manutención o contribuyó significativamente a las oportunidades educativas del otro cónyuge o tuvo un matrimonio que duró bastante tiempo y tiene una edad que le limita seriamente la posibilidad de obtener un trabajo para proporcionar la manutención.)

THE COURT ORDERS/(EL TRIBUNAL ORDENA QUE): (C)

- The marriage of the parties is dissolved and the parties are restored to the legal status of single persons.**
(El matrimonio de las partes se disolvió y las partes recuperaron su estado civil de solteros.)
- NAMES: The name of the Wife or The Husband, whose complete married name is:**
El nombre de la esposa o del esposo, cual nombre del matrimonio completo es:

--	--	--

Is restored to: (List the complete legal name or maiden name as before this marriage)
is se restituyó a: _____. (Escribe el nombre legal completo o el nombre del soltera antes de esta matrimonio)

--	--	--
- ENFORCEMENT OF TEMPORARY ORDERS: All obligations ordered to be paid by the parties in Temporary Orders dated (fill in dates of ALL temporary orders here) shall be satisfied in full or judgment is awarded against the party with the obligation, up to the amount due and owing as of the date of this Decree, together with the highest legal interest allowed by law.**
(CUMPLIMIENTO DE ÓRDENES TEMPORALES: Las partes deben cumplir totalmente con todas las obligaciones que se establecieron en las Órdenes Temporales con fecha (escriba las fechas de TODAS las órdenes temporales aquí; de lo contrario se someterá a juicio a la parte que incurrió en dicha obligación, hasta por el monto debido y adeudado en la fecha de este Decreto, junto con los intereses legales más altos permitidos por la ley.)

4. SPOUSAL MAINTENANCE/SUPPORT (ALIMONY)

(MANUTENCIÓN DEL CÓNYUGE - PENSIÓN ALIMENTICIA):

(a) **Neither party shall pay spousal maintenance/support (alimony) to the other party; OR,**

(Ninguna de las partes debe pagar manutención del cónyuge (pensión alimenticia) a la otra parte; O)

(b) **Petitioner/(El Demandante)**

Respondent/(El Demandado)

Is ordered to pay Respondent, OR Petitioner the sum of \$_____ per month spousal maintenance/support BEGINNING THE FIRST DAY OF THE MONTH after this Decree is signed. Each payment shall be made by the first day of each month thereafter and shall continue until the receiving party is remarried, deceased or for a period of _____ months. All payments shall be made through the Support Payment Clearinghouse by Order of Assignment, until all required payments have been made under this Decree. Payments made shall be included in the receiving spouse's taxable income and may be tax deductible from the paying spouse's income, subject to IRS Rules and Regulations.

(Tienen la obligación de pagar al Demandado O Peticionante la suma mensual de \$(monto) por concepto de manutención del cónyuge COMENZANDO EL PRIMER DÍA DEL MES posterior a que este Decreto se haya firmado. Cada pago se deberá hacer el primer día de cada mes en lo sucesivo y deberá continuar hasta que la parte que lo recibe vuelva a contraer matrimonio, fallezca o por un período de __ meses. Todos los pagos se deben hacer por medio de la Cámara de Compensación de Pagos de Manutención ("Support Payment Clearinghouse") a través de "Orden de asignación". o, hasta que se hayan hecho todos los pagos requeridos bajo este Decreto.

Los pagos se deben incluir en los ingresos imponibles del cónyuge que recibe la pensión y son deducibles de impuestos de los ingresos del cónyuge que paga dicha pensión, sujetos a las normas y regulaciones de IRS.)

5. PROPERTY AND DEBTS/(PROPIEDAD Y DEUDAS):

(a) **Petitioner is ordered to pay all debts unknown to Respondent.**

(El Demandante está obligado a pagar todas las deudas desconocidas al Demandado.)

(b) **Respondent is ordered to pay all debts unknown to Petitioner.**

(El Demandado está obligado a pagar todas las deudas desconocidas al Demandante.)

(c) **Each party is ordered to pay his/her debts which he/she incurred since the date of the parties' separation on _____ (date).**

(Cada parte está obligada a pagar las deudas en las que incurrió desde la fecha de la separación de las partes, el ___ fecha.)

(d) **Other orders and relief relating to the division of community property and/or debts, which are contained in Exhibit A, is attached and incorporated into and made a part of this Decree.**

(Otras órdenes y desagravios relacionados con la división de la propiedad y deudas en común, las cuales se incluyen en la Prueba real admitida se adjuntan y se incluyen en este Decreto, del cual forma parte.)

(e) **Each party is assigned his/her separate property and debts as contained in Exhibit A, which is attached and incorporated into and made a part of this Decree.**
(A cada parte se le asignó su propiedad y deudas individuales según lo que se indica en la Prueba real admitida, la cual se adjunta y se incluye en este Decreto, del cual forma parte.)

(f) **This Decree can be used as a transfer of title and can be recorded. Parties shall sign all documents necessary to complete all transfer of title ordered in this Decree, such as motor vehicles, houses, and bank accounts. The parties shall transfer all real and personal property as described in Exhibit A to the other party on or before _____ by 5:00 p.m.**
(Este Decreto puede usarse como una transferencia de título y podrá registrarse. Las partes deberán firmar todos los documentos necesarios para completar todas las transferencias de títulos ordenadas en este Decreto, como en el caso de vehículos, casas y cuentas bancarias. Las partes deberán transferir todos los bienes raíces y bienes personales de la manera descrita en la Prueba real admitida A a la otra parte a más tardar a las 5:00 p.m.)

If the party required to transfer the property has not transferred the property to the party entitled to receive the property on or before the date and time listed above, the party entitled to receive the property is entitled upon application to a Writ of Assistance or Writ of Execution to be issued by the Clerk of the Court commanding the sheriff to put him or her in possession of the property.

(Si la parte que tiene que transferir los bienes no ha transferido los bienes a la parte que tiene el derecho de recibir los bienes para la fecha y hora antes indicadas, la parte que tiene el derecho de recibir los bienes tiene el derecho de solicitar que el Secretario del tribunal emita una Orden de transferencia de la posesión de un inmueble o a un Auto de ejecución en el que ordene al alguacil (sheriff) que lo/la ponga en posesión de los bienes.)

(g) **For previous calendar years, the parties shall file, subject to IRS Rules and Regulations,**

(Para los años de calendario anteriores, las partes deben presentar los siguientes documentos, los cuales están sujetos a las normas y regulaciones de IRS,)

joint federal and state income tax returns, and hold the other harmless from half of all additional income taxes and costs, if any, and each party shall share equally in tax refunds, if any,

(declaraciones conjuntas del impuesto sobre la renta federal y estatal y no deben perjudicar a la otra parte con respecto a la mitad de todos los impuestos sobre la renta y costos adicionales, si los hubiera, y cada parte debe compartir en forma equitativa las devoluciones de impuestos, si las hubiera,)

OR/(O)

separate federal and state income tax returns.

(declaraciones separadas del impuesto sobre la renta federal o estatal.)

AND/(Y)

This calendar year and continuing thereafter, each party shall file separate tax returns.
(Este año calendario y los siguientes en lo sucesivo, cada parte debe presentar declaraciones de impuesto por separado.)

AND/(Y)

Each party shall give the other party all necessary documentation to file all tax returns.
(Cada parte debe proporcionar a la otra parte toda la documentación necesaria para presentar todas las declaraciones de impuestos.)

6. FINAL APPEALABLE ORDER. Pursuant to Arizona Rules of Family Law Procedure, Rule 81, this final judgment/decreed is settled, approved and signed by the court and shall be entered by the clerk.

(ORDEN FINAL SUSCEPTIBLE DE SER APELADA. De conformidad con las Normas de procedimientos familia de Arizona, Norma 81, el tribunal acordó, aprobó y firmó esta sentencia/decreto definitiva y el secretario del tribunal.)

DONE IN OPEN COURT this _____ day of _____, _____ (D)
(ESTABLECIDO EN AUDIENCIA el ___ día de ___)

JUDGE OR COURT COMMISSIONER
(JUEZ O COMISIONADO DEL TRIBUNAL)

If you are the Petitioner and you have a Default Hearing, and the Respondent was personally served with the court papers, meaning that service was not done by "publication", you must mail or give a copy of the Decree to the Respondent after the Judge has signed it. You must tell the Court you will do this.
(Si usted es el Peticionante y tiene que asistir a una Audiencia por incumplimiento y al Demandado/a se le notificó en persona, y no por publicación,,usted deberá enviar por correo o entregar una copia del Decreto al/a la demandado/a después de que el juez la haya firmado. Usted deberá informar al tribunal que va a hacer esto.)

By signing below, Petitioner promises that a copy of the Decree will be mailed to Respondent.
(Al firmar este documento, el Peticionante promete que enviará por correo una copia del Decreto al Demandado.)

A copy of the Decree will be mailed to the Respondent at the following address:
(Se enviará por correo una copia del Decreto al Demandado a la siguiente dirección):

Respondent's Name/(Nombre del Demandado): _____

Address/(Dirección): _____

City, State, Zip Code/(Ciudad, Estado y Código postal): _____

Petitioner's Signature/(Firma del Demandante): _____

Date/(Fecha): _____

EXHIBIT A:PROPERTY AND DEBTS (E)
 (PRUEBA REAL ADMITIDA: PROPIEDAD Y DEUDAS)

1. **DIVISION OF COMMUNITY PROPERTY: (Be very specific in your description of the property)**
 (DIVISIÓN DE LA PROPIEDAD EN COMÚN: Sea muy específico en su descripción de la propiedad)

- Award each party the personal property in his/her possession, or:**
 (Se le otorga a cada una de las partes la propiedad personal que posee, o.)
- The community property is awarded to each party as follows:**
 (La propiedad en común se otorgará a cada parte de la siguiente manera):

2. **LIST OF COMMUNITY PROPERTY**

(LISTA DE LA PROPIEDAD EN COMÚN - EN INGLÉS)

AWARD TO

(OTORGADA A)

Petitioner

Respondent

(Peticionante)

(Demandado)

Household furniture/furnishings. (Be specific.)
 (Mobiliario/menaje. Sea específico)

Appliances. (Be specific.)
 (Electrodomésticos. Sea específico)

DVD/VCR/DVR. (Be specific)
 (Videogradora. Sea específico)

TV. (Be specific)
 (Televisor. Sea específico)

Personal Computer. (Be specific)
 (Equipo de computación. Sea específico)

Case No. _____
(Número de caso)

	Petitioner (Peticionante)	Respondent (Demandado)
<input type="checkbox"/> Stereo. (Be specific) (Aparatos estereofónicos. Sea específico)		
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Motor vehicle _____ (Vehículo automotor)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Motor vehicle _____ (Vehículo automotor)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Motor vehicle _____ (Vehículo automotor)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Cash, bonds of \$ _____ (Dinero en efectivo, bonos por)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Other: _____ (Otros)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Other: _____ (Otros)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Other: _____ (Otros)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Other: _____ (Otros)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Continued on attached list. (Continúa en la lista adjunta.)		

3. DIVISION OF RETIREMENT, PENSION, DEFERRED COMPENSATION
(DIVISIÓN DE RETIRO, PENSIÓN, COMPENSACIÓN POSPUESTA)

(WARNING. You should see a lawyer about your retirement, pension, deferred compensation, 401k plans and/or benefits. If you do not see a lawyer regarding these assets, you risk losing any interest you have in these plans and/or benefits. There are certain documents the plan administrator must have. Only a lawyer can help you prepare these documents.)

(ADVERTENCIA. Debe consultar con un abogado acerca de los planes y beneficios de jubilación, 401K, pensión o compensación pospuesta. Si no consulta con un abogado con respecto a estos activos, se arriesga a perder cualquier interés que posea en estos planes y beneficios. Hay documentos específicos que debe tener el administrador del plan. Sólo un abogado puede ayudarle a preparar estos documentos.)

Award each party his/her interest in any and all retirement benefits, pension plans, or other deferred compensation described as:

(Se le otorga a cada parte sus intereses en cualesquiera y todos los beneficios de jubilación, planes de pensión u otras compensaciones pospuestas que se describen a continuación):

OR/(O)

Each party WAIVES AND GIVES UP his/her interest in any and all retirement benefits, pension plans, or other deferred compensation of the other party:

(Cada parte RENUNCIA a sus intereses en cualesquiera y todos los beneficios de jubilación, planes de pensión u otras compensaciones pospuestas de la otra parte) OR/(O)

Neither party has a retirement, pension, deferred compensation, 401K Plan and/or benefits.

(Ninguna de las partes posee un Plan o beneficio 401 K de jubilación, pensión o compensación pospuesta.)

4. DIVISION OF REAL PROPERTY: Section A is for one piece of property. Section B is for another piece of property. If you own more than two pieces of property, check the box and attach another sheet of paper with the information requested in Sections A and B.

(DIVISIÓN DE BIENES RAÍCES: La sección A se utiliza para una parte de la propiedad. La sección B es para la otra parte de la propiedad. Si posee más de dos partes de propiedad, marque la casilla y adjunte otra hoja de papel con la información que se le solicita en las secciones A y B.)

A. **Real property located at (address) _____ and which is legally described as: (You must provide the legal description. The legal description can be found on the deed to the property. If you do not provide the legal description, you may have to come back to court to amend the Decree to include the legal description.)**

(Bienes raíces ubicados en (dirección __y los cuales se describen legalmente de la siguiente manera: Debe proporcionar la descripción legal. La descripción legal la puede encontrar en la escritura de la propiedad. Si no proporciona la descripción legal, tendrá que regresar al Tribunal para hacer enmiendas en el Decreto para incluir la descripción legal.)

LEGAL DESCRIPTION/(DESCRIPCIÓN LEGAL) _____

The real property as described above is:

(Los bienes raíces que se describen anteriormente se)

Awarded to Petitioner or Respondent as his/her sole and separate property.

(Otorgarán al/a la Demandante o Demandado(a) como su propiedad única e individual. OR/(O)

Shall be sold and the proceeds divided as follows:

(Se deben vender y las ganancias se dividirán de la siguiente manera)

_____ % or/O \$ _____ to Petitioner/(para el/la Peticionante)

_____ % or/O \$ _____ to Respondent/(para el/la Demandado(a))

B. **Real property located at (address) _____ and which is legally described as: (You must provide the legal description. The legal description can be found on the deed to the property. If you do not provide the legal description, you may have to come back to court to amend the Decree to include the legal description.)**
(Los bienes raíces ubicados en (dirección _____) y los cuales se describen legalmente de la siguiente manera: Debe proporcionar la descripción legal. La descripción legal la puede encontrar en la escritura de la propiedad. Si no proporciona la descripción legal, tendrá que regresar al Tribunal para hacer enmiendas en el Decreto para incluir la descripción legal.)

LEGAL DESCRIPTION/(DESCRIPCIÓN LEGAL - EN INGLÉS): _____

The real property as described above is:
(Los bienes raíces que se describen anteriormente se):

Awarded to Petitioner or Respondent as his/her sole and separate property.
(Otorgarán al/a la Peticionante o Demandado(a) como su propiedad única y separada.)
OR/(O)

Shall be sold and the proceeds divided as follows:
(Se deben vender y las ganancias se dividirán de la siguiente manera):
 _____ % or/O \$ _____ to Petitioner/(para el/la Peticionante)
 _____ % or/O \$ _____ to Respondent/(para el/la Demandado(a))

More than two pieces of property are involved. See attached sheet listing the same information as in Sections A and B.
(Hay más de dos partes de la propiedad involucradas. Consulte la hoja adjunta que enumera la misma información de las secciones A y B.)

5. DIVISION OF COMMUNITY DEBTS: (You should see a lawyer about how to divide secured and unsecured debts.)

DIVISIÓN DE DEUDAS EN COMÚN: Debe consultar con un abogado acerca de cómo dividir las deudas garantizadas y no garantizadas.)

The community debts shall be divided as follows:
(Las deudas en común se deben dividir de la siguiente manera)

Creditors <i>(Acreedores)</i>	Amount Owed <i>(Monto adeudado)</i>	Petitioner <i>(Peticionante)</i>	Respondent <i>(Demandado/a)</i>
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____

Continued on attached list.
 (Continúa en la lista adjunta.)

6. **Any debts or obligations incurred by either party before the date of separation, that are not identified in the list above or attached, shall be paid by the party who incurred the debt or obligation and that party shall indemnify and hold the other party harmless from such debts.**
 (Cualquier deuda u obligación en que incurra alguna de las partes antes de la fecha de la separación, que no se identifique en la lista anterior o adjunta, deberá ser pagada por la parte que incurrió en dicha deuda u obligación y esa parte debe indemnizar y no perjudicar a la otra parte con tales deudas.)

7. **SEPARATE PROPERTY/(PROPIEDAD SEPARADA)**

The separate property is awarded to each party as follows:
 (La propiedad separada se otorgará a cada parte de la siguiente manera):

Description (Descripción - en inglés)	Value (Valor)	Petitioner (Peticionante)	Respondent (Demandado/a)
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____

8. **SEPARATE DEBT/(DEUDA INDIVIDUAL):**

The separate debts shall be the responsibility of the person as described below.
 (Las deudas separadas serán responsabilidad de la persona conforme se describe a continuación.)

Creditors (Acreedores)	Amount owed (Monto adeudado)	Petitioner (Demandante)	Respondent (Demandado/a)
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____

Continued on attached list.
 (Continúa en la lista adjunta.)